



DET KONGELIGE
KUNNSKAPSDEPARTEMENT

Utdanningsdirektoratet
Postboks 9359 Grønland
0135 OSLO

Deres ref

Vår ref

Dato

14/3014-

23.02.2015

Forsøk med å undervise i fag på engelsk - Hordaland fylkeskommune

Vi viser til deres brev datert 7. januar 2015 om hjemmelsgrunnlag for og mulighet for forsøk med å undervise i fag på engelsk. Bakgrunnen for deres henvendelse er at Hordaland fylkeskommune har søkt om forsøk med å undervise i fag på engelsk ved Nordahl Grieg videregående skole og Knarvik videregående skule.

Undervisningsspråk – hjemmelsgrunnlag

For skoler godkjent etter privatskoleloven, er det uttrykkelig regulert i privatskoleloven § 2-1 fjerde ledd at undervisningsspråket skal være på norsk eller samisk. Det finnes ingen tilsvarende eksplisitt bestemmelse i opplæringsloven, men krav om at undervisningsspråket skal være på norsk eller samisk må likevel anses å gjelde også for offentlige skoler. Det er naturlig å kunne ha en forventning om at undervisningsspråket i grunnopplæringen i Norge er norsk. Dette tilsier at det burde vært klargjort i loven dersom man skulle stå fritt til å undervise på annet språk. Læreplaner og eksamener er for øvrig på norsk. At undervisningsspråket i Norge er norsk eller samisk kan dessuten også utledes av for eksempel opplæringsloven § 3-12, som sier at elever i videregående opplæring med annet morsmål enn norsk eller samisk, har rett til særskilt norskopplæring til de har tilstrekkelig norskkunnskaper til å følge den vanlige opplæringen i skolen.

Kravet om at undervisningen skal foregå på norsk eller samisk gjelder ikke for internasjonale skoler godkjent etter privatskoleloven. Det vil også kunne gjøres unntak fra kravet til undervisningsspråk for internasjonale og utenlandske skoler godkjent etter opplæringsloven § 2-12. Flere fylkeskommuner tilbyr videregående opplæring i henhold til læreplaner utarbeidet av IBO. Opplæringsloven i seg selv er ikke til hinder for at fylkeskommunene tilbyr IB, men IB en ikke formelt en del av den offentlige tilbudsstrukturen. Kravet om norsk eller samisk som undervisningsspråk vil ikke gjelde for IB-tilbud.

Postadresse

Kontoradresse

Telefon*
22 24 90 90*
Org no.
872 417 842

Saksbehandler
Susanne Sollie

postmottak@kd.dep.no

<http://www.kd.dep.no/>

I øvrige tilfeller skal undervisningen i all hovedsak foregå på norsk eller samisk. Kravet er, etter departementets vurdering, ikke til hinder for at lærebøker suppleres med skriftlig materiale på andre språk eller at undervisningen i enkelte timer foregår på et annet språk. En forutsetning vil uansett være at elevene gis en forsvarlig opplæring sett i lys av kompetansemålene.

Dersom skoler hvor undervisningsspråket skal være norsk eller samisk, ønsker å systematisk bruke et annet undervisningsspråk enn norsk eller samisk i opplæring i fag (CLIL), vil det ikke være hjemmel for dette med mindre det er innvilget forsøk etter opplæringsloven § 1-4.

Forsøk med å undervise i fag på engelsk

Hordaland fylkeskommune har søkt om å gjennomføre forsøk med å undervise i fag på engelsk på to skoler. På Nordahl Grieg videregående skole gjelder søknadene undervisning på engelsk i samfunnsfag, naturfag og geografi. På Knarvik vidaregåande skule gjelder søknaden undervisning på engelsk i historie.

Departementet er opptatt av elevenes mulighet til et forsvarlig faglig utbytte av opplæringen, og direktoratet bør derfor vurdere om forsøkene sikrer dette gjennom for eksempel frivillighet, krav til engelskkunnskaper, mulighet til å bytte fra engelskspråklig til norskspråklig undervisning.

Det er gjort en del erfaringer med engelskspråklig undervisning i fag, for eksempel ved private internasjonale skoler og gjennom IB-tilbud. Departementet mener likevel at det kan være nyttig med ytterligere erfaring – særlig når det gjelder elevenes faglig utbytte og hvilke vilkår som kan bidra til å sikre dette.

Departementets vurdering

Departementet er positive til at det gjennomføres forsøk med undervisning i fag på engelsk forutsatt at det gjennomføres på en måte som sikrer elevene en forsvarlig faglig opplæring. For at forsøkene skal gi et beste mulig grunnlag for å vurdere endringer i regelverket, er det viktig at både den språklige og den faglige opplæringen inngår i evalueringen av forsøket.

Med hilsen

Erik Saglie (e.f.)
avdelingsdirektør

Susanne Sollie
seniorrådgiver

Dokumentet er elektronisk signert og har derfor ikke håndskrevne signaturer.